

**LEO Y ESCRIBO MIS CUENTOS CON LA RIQUEZA DE MI REGIÓN**



**EIDER LEONEL RODRÍGUEZ BONILLA**

**UNIVERSIDAD DEL CAUCA  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES  
PROGRAMA DE ESTUDIOS INTERCULTURALES  
LICENCIATURA EN ETNOEDUCACION  
POPAYÁN  
2015**

**LEO Y ESCRIBO MIS CUENTOS CON LA RIQUEZA DE MI REGIÓN**

**EIDER LEONEL RODRÍGUEZ BONILLA**

**Trabajo de grado para optar al título de  
Licenciado en Etnoeducación**

**Asesora:**

**Mg. DORIS MANRIQUE BERMÚDEZ**

**Lingüista**

**UNIVERSIDAD DEL CAUCA  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES  
PROGRAMA DE ESTUDIOS INTERCULTURALES  
LICENCIATURA EN ETNOEDUCACION  
POPAYÁN  
2015**

## NOTA DE ACEPTACIÓN

---

---

---

---

---

---

---

Firma del Presidente del Jurado

---

Firma del Jurado

---

Firma del Jurado

Popayán, junio de 2015

## **DEDICATORIA**

Haber logrado esta meta primeramente va dirigida:

A mi familia, y muy especialmente a mi Señora Madre; por instruirme en cuanto a la importancia de la educación, del estudio.

A los profesores que desde los inicios de mi ciclo escolar y en mis estudios universitarios, dedicaron su tiempo en aportar enseñanzas significativas e importantes para mi educación.

A los autores en que estuvo basada la propuesta pedagógica.

A mis pupilos y a compañeros de estudio que de una u otra manera fueron también un soporte para lograr esta aspiración

## **AGRADECIMIENTOS**

Mi más infinita gratitud al Ser Omnipotente, por facilitarme la entereza, el intelecto, el ahínco, la persistencia, y haberme permitido superar las dificultades para hacer posible este anhelo.

A mi familia por apoyarme incondicionalmente, durante todo el trajinar de este objetivo.

A mis tutores, por sus aportes durante todo el transcurso de este propósito.

A la comunidad de la I.E Maestra Vida por haberme concedido la oportunidad de realizar la propuesta pedagógica en tan importante claustro.

A los directivos de la Universidad del Cauca que fueron artífices de la propuesta.

## TABLA DE CONTENIDO

	<b>Pág.</b>
<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>11</b>
<b>1. JUSTIFICACIÓN .....</b>	<b>14</b>
<b>2. CONTEXTO.....</b>	<b>16</b>
2.1 ¿Quiénes son los niños? .....	16
2.2 ¿Y dónde viven los niños? .....	16
2.3 ¿Y dónde está ubicada la Corporación?.....	20
2.4 ¿Y cómo es la escuela? .....	22
2.5 Misión .....	25
2.6 Visión.....	25
2.7 Los veinte años de la I.E Maestra Vida.....	25
<b>3. OBJETIVOS.....</b>	<b>27</b>
3.1 Objetivo General .....	27
3.2 Objetivos Específicos.....	27
<b>4. METODOLOGIA .....</b>	<b>28</b>
4.1 ¿Cómo se realizó la propuesta?.....	28
<b>5. MARCO REFERENCIAL .....</b>	<b>31</b>
5.1 El dialecto.....	34
5.2 El cuento.....	34
5.2.1 <i>Significación</i> .....	35
5.3 Propósito fundamental de la etnoeducación.....	38
5.4 Diferencia entre idioma y dialecto .....	38
5.5 Evidenciando la identidad cultural.....	41
5.5.1 <i>Horas de esparcimiento</i> .....	41
5.5.2 <i>Clases al aire libre</i> .....	45

5.5.3	<i>La lectura y la escritura como procesos de construcción del aprendizaje .....</i>	50
5.5.4	<i>Los niños produciendo sus propios cuentos.....</i>	59
5.5.5	<i>Practicando mi dialecto enaltezco a mi región.....</i>	63
<b>6.</b>	<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>68</b>
	<b>BIBLIOGRAFIA.....</b>	<b>71</b>
	<b>ANEXOS .....</b>	<b>73</b>

## LISTA DE FOTOGRAFÍAS

	<b>Pág.</b>
Fotografía 1. Panorámica de la Corporación Maestra Vida.....	21
Fotografía 2. Sala de sistemas y biblioteca de la Institución .....	21
Fotografía 3. Cancha de fútbol de la Corporación Maestra Vida .....	41
Fotografía 4. Los niños en el Bosque.....	45
Fotografía 5. Taller de guadua Maestra Vida.....	50
Fotografía 6. Estudiantes de la I.E. Maestra Vida.....	58
Fotografía 7. Espacio pedagógico de la Institución educativa.....	59
Fotografía 8. Escenario deportivo I.E. Maestra Vida.....	63

## LISTA DE MAPAS

	<b>Pág.</b>
Mapa 1. División político-administrativa del Departamento del Cauca y Municipio de El Tambo.....	18
Mapa 2. Municipio de El Tambo y el corregimiento de Piagua. ....	19

## LISTA DE ANEXOS

	<b>Pág.</b>
Anexo A. Árbol dialéctico .....	74
Anexo B. Espacios pedagógicos y zonas verdes.....	75
Anexo C. Trabajos de los estudiantes .....	77

## INTRODUCCIÓN

En la propuesta de práctica pedagógica denominada **“Leo y escribo mis cuentos con la riqueza de mi región”**, se aborda un elemento muy importante como lo es el dialecto, algo valioso que identifica a los niños de la Institución Educativa Maestra Vida, un medio de comunicarse con los demás, una forma de interactuar y relacionarse con personas de la comunidad educativa y con otras personas que vienen de otras instituciones. Expresando por medio de esa forma de habla que debe enorgulleclos y que se debe apropiarse con sentido de pertenencia; en otras palabras esa variedad de lengua adoptada que está determinada y delimitada en una región geográfica específica.

Por otra parte la propuesta estuvo apoyada con los planteamientos de varios autores en cuanto al concepto de etnoeducación; y de lengua - dialecto; con respecto al léxico: diferencias en el vocabulario, se considera lengua, cuando tiene un léxico rico, y terminologías científicas técnicas. En cambio se considera dialecto, cuando sólo tiene un léxico rural, familiar, coloquial; y con respecto a la tradición escrita se considera lengua, cuando se habla y se escribe desde siglos atrás en todos los niveles (documentos, literatura...) y se considera dialecto cuando sólo se habla, y no se escribe, o se escribe poco. En cuanto al aspecto cultural se considera lengua, cuando tiene un uso arraigado en la cultura (actos públicos, arte, música...) en cambio se considera dialecto cuando carece de empleo cultural en sus distintas manifestaciones.

Con respecto a la parte demográfica; es decir el número de hablantes se considera lengua, la que posee gran número de hablantes (miles, millones...) en cambio se considera dialecto, en otras palabras variantes sociodialectales el que posee pocos hablantes (unos cientos, pocos miles).

En el desarrollo de la propuesta se trazaron unos objetivos, y partiendo de ellos se pretendió, abordar algunos temas significativos e interesantes, como el cuento, la lectura y la escritura. Los cuales contribuyeron en el proceso de aprendizaje de los educandos, asumiendo tareas como; las de conocer, ordenar, escribir, leer, indagar, investigar acerca de los conceptos tratados. Es decir abordar y conocer unos términos con respecto a su dialecto; en otras palabras formas de habla sociodialectales, que también se pueden llamar expresiones y términos de la región.

El motivo por el cual se planteó tratar lo del dialecto, se debió a que percibí la falta de apropiación por él por parte de los educandos y por ello me propuse en optar por evidenciarlo a través de un proyecto de aula y enfatizar esta situación con los estudiantes, e involucrar a otros para encontrar soluciones al respecto.

Todo lo concerniente al proyecto, estuvo encaminado a que los niños practicasen, plasmaran, afianzaran, evidencias y observaran algo que es de ellos; que les pertenece y por lo tanto debe estar siempre arraigado a su cotidianidad; a sus costumbres y a su forma de vida.

En ella se abordaron los postulados de autores como Celestin Freinet. Principios básicos e importantes que se aplicaron en la misma. Según este autor el niño se vincula al medio, de esta forma ellos con sus necesidades características y sus proposiciones nacidas de la necesidad propia de su edad, forman el centro del proceso educativo basándose en el método de la educación popular como filosofía y el niño sería entonces el núcleo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

En este orden de ideas la educación para Freinet debe girar en torno al niño, es decir el educando es un individuo único, para él, el niño es lo más importante y los considera como individuos únicos. En la I.E. Maestra Vida en donde se realizó la

práctica pedagógica se nutren de los saberes de este autor y además se han alcanzados con estos muy buenos resultados para beneficio de la educación en general. En síntesis se hizo un trabajo muy importante porque se creó conciencia en los niños con respecto a su dialecto; y además fue una experiencia que contribuyo a fortalecer la identidad cultural de los niños mestizos del grado quinto de la I. E Maestra vida ; utilizando el proceso de lecto-escritura como medio para resaltar y apropiar en los estudiantes mestizos sus formas sociodialectales e inculcando a la vez sentido de pertenencia por lo propio y que a su vez la practiquen siempre en su contexto y en otros contextos , enorgulleciendolos como sujetos con valores e identidad cultural.

## 1. JUSTIFICACIÓN

Hablar de una educación desde lo etnoeducativo es conocer, asumir y estimar lo que llevamos dentro de nuestra sangre y cultura, como raíces y fundamentos de nuestra identidad individual, social y nacional. Con el proyecto planteado pretendí que las niñas y los niños se apropiaran de los términos que marcan la diferencia con respecto a otras regiones (su dialecto), es decir formas de hablas sociodialectales, ancladas en su cultura y con ellos elaboraran sus textos, que es una riqueza cultural, sino también que respeten la manera y formas de hablar de las demás personas; porque cuando evidenciamos lo que somos y tenemos en nuestras culturas aprendemos a valorarlas y a ver sus riquezas. A tener sentido de pertenencia por nuestro territorio, a autorreconocernos, aprender a valorar mucho más lo que poseemos y afianzar más los saberes propios.

Desde lo pedagógico, se deben buscar nuevas formas de enseñar, y poder abordar temas de la educación tan importantes como los procesos de lectura y escritura. Es por esto que hay que orientar al estudiante y permitirle espacios que contribuyan a que sus saberes sirvan de encuentro con los nuevos aprendizajes. Hay que darle importancia a sus aportes, que son también significativos para el docente y para los niños y niñas. Que sea una educación innovadora, pero que esa innovación no sea lesiva sino más bien benéfica, y que no se deje de lado los conceptos y las cosas buenas de la educación tradicionalista que también fortalecen la educación, es decir que se complementen las cosas buenas de cualquiera que sea la fuente de información; puesto que todas son importantes e interesantes para la educación en general; de ello depende un buen resultado y un mejor porvenir para una educación con calidad.

También, hay que facilitar un dialogo de saberes, para beneficio de una comunidad, del docente y de los estudiantes; que sirva todo este propósito para unir, fortalecer los lazos de la comunicación, la interculturalidad y la convivencia entre comunidades y grupos étnicos. Que no se discrimine que haya inclusión, que sea una educación que parta del territorio de la comprensión de sus habitantes. Que en ella se tengan en cuenta las niñas, niños, jóvenes, adultos, abuelos; en fin, toda la comunidad educativa; que se valore todo ello y que permita construir una relación llena de armonía y de gusto por aprender. Una educación que parta de la comprensión del territorio de sus habitantes y que construya saberes, memoria y pensamiento en la diversidad cultural. Una educación que responda a las necesidades de la cotidianidad y que contribuya al desarrollo propio de las economías campesinas, indígenas y afros entre otras, una educación que permita la transformación dialéctica entre la cultura, el territorio y el estado.

La razón de fondo por la cual escogí este tema en particular es porque, a lo largo de mi trayectoria de varios años como docente en el municipio de El Tambo, Cauca; percibí que falta motivación por aprender a leer y a escribir; así mismo, existe falta de apropiación y sentido de pertenencia por lo propio, de su dialecto en los niños, niñas y jóvenes en las aulas escolares. Pienso que a través de la producción de cuentos, enfatizando en lo propio y otros escritos generados por los actores involucrados en esta propuesta, estoy dando una respuesta al cambio de ver la enseñanza de temas tan importantes en nuestra vida como seres humanos, como es la lectura y la escritura; que se convierta en un proceso que despierte el gusto por continuar aprendiendo y fortaleciéndonos cada día.

## **2. CONTEXTO**

### **2.1 ¿Quiénes son los niños?**

Son niños mestizos campesinos, sus edades oscilan entre 10 y 12 años. A ellos les gusta consultar, dibujar, pintar, hacer cosas nuevas, e interactuar entre ellos, con los educadores y con otras personas. Son estudiantes del grado quinto, muy observadores, curiosos, creativos que están pendientes de los detalles. Niños con ímpetu de aprender.

La mayoría de los estudiantes se movilizan al centro educativo en camperos, otros en motos, algunos en bicicleta y otros que viven cerca de la Corporación se trasladan a pie.

### **2.2 ¿Y dónde viven los niños?**

Los estudiantes residen en el departamento del Cauca del municipio de El Tambo que pertenece a la subregión Centro, sobre la cordillera occidental. Entre unas de sus alturas más importantes se citan: el cerro de Munchique, Cerros Don Alonso, Moisés y Pico de águila entre otros. El lindero de este municipio: al norte con el municipio de López de Micay, al oriente con los municipios de Morales, Cajibío, Popayán, Timbío y Rosas, al sur con los municipios de la Sierra, El Patía y Argelia y al occidente con el municipios de López de Micay y Timbiquí. En este municipio encontramos el corregimiento de Piagua (Moreno Arteaga, s.f.).

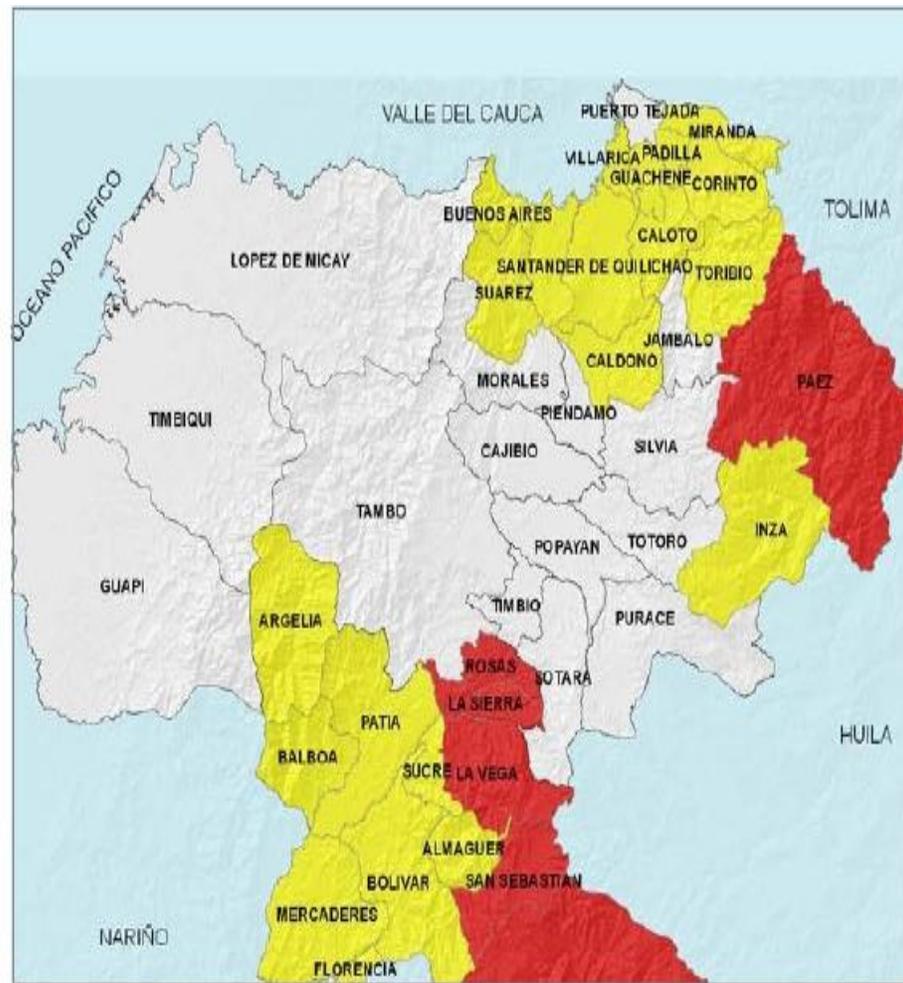
La población del municipio está conformada por mestizos 37.516, negros o afrocolombianos 5.543 y blancos 2598. Los indígenas de la región se encuentran en bajo número de población localizados como comunidades guambianas y Páez en los sectores de munchique y Playa Rica.

La población de etnia negra o afrocolombiana se ubica en la región de clima cálido (Valle geográfico del Río Patía) y en las veredas Las Botas y Chisquío (El Tambo, Cauca, 2015).

Entre los principales recursos hídricos de la municipalidad están los siguientes Ríos: Agua clara, Cauca, Bajoleo, Guabas, Las piedras , Clavo, Cocal, Guanabanillo, Ispande, Hondo, Jejenes, Huisitó, Mechengue, Micay, y Ortega entre otros. Entre sus quebradas: Angostura, Belén, Cajete, Cedro y otras (Moreno Arteaga, s.f.).

Mapa 1.

*División político-administrativa del Departamento del Cauca y Municipio de El Tambo*



Fuente: Corporación Autónoma Regional del Cauca, 2011

Mapa 2.

*Municipio de El Tambo y el corregimiento de Piagua.*



Fuente: Corporación Autónoma Regional del Cauca, 2011

En el corregimiento de Piagua, se encuentra la vereda de Puente Alta, la cual fue fundada un 12 de octubre de 1993 por los señores: Edilberto Potosí, Adriano Potosí, Miguel Arciniegas y Antonio Rivera; moradores de la vereda Puente Alta. El dueño de todos estos predios era el difunto Emilio Velasco. Todas las personas o moradores que residen en la vereda le compraron tierras al difunto, ellos le pagaban a Incora, actual Incoder y posteriormente esta entidad enviaba los dineros a don Emilio Velasco. En esas

tierras la mayor parte era bosque sin sembrados y potreros y en ellos habían vacas y caballos.

A través de un proceso de recuperación de tierras liderado por la Asociación Nacional de Usuarios Campesinos (ANUC) en la década de los 90's se llevó a cabo la conformación de la vereda; trabajos que deben contribuir a mantener la memoria de los procesos sociales de las regiones

La principal actividad económica en este municipio es la agricultura, con cultivos de café, caña panelera, maíz, frijol, yuca plátano y lulo entre otras; otras actividades son la ganadería bovina y porcina, la explotación de madera y minera de oro y carbón.

En cuanto al empleo el 71% de la población se ocupa en labores agrícolas (Moreno Arteaga, s.f.).

Un alto porcentaje de esta comunidad campesina es de origen Antioqueño, caldense, valluno, tolimense, huilense y nariñense, así como de otras zonas del cauca, tales como Bolívar, Almaguer, Argelia y Balboa. La mayoría de las personas son jóvenes, y adultas, la proporción de ancianos es baja (El Tambo, Cauca, 2015).

En cuanto a las actividades culturales, tienen las Fiestas de la virgen del Perpetuo Socorro, en Piagua, en el mes de junio. En esta comunidad también se celebra una festividad religiosa muy importante y tradicional, es la fiesta del Amo de Jesús (Moreno Arteaga, s.f.).

### **2.3 ¿Y dónde está ubicada la Corporación?**

La Corporación Maestra Vida está ubicada en la vereda de Puente Alta, Corregimiento de Piagua, del municipio de El Tambo, Cauca; a 6 kilómetros de la

cabecera municipal de El Tambo, al sur del occidente de Popayán, distante de la capital del departamento en 28 km.

Fotografía 1.

*Panorámica de la Corporación Maestra Vida*



Fotografía 2.

*Sala de sistemas y biblioteca de la Institución*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

## 2.4 ¿Y cómo es la escuela?

La Corporación “Maestra Vida” es una organización no gubernamental sin ánimo de lucro con Personería Jurídica No 124 de 1993. La sede de la corporación está ubicada a seis kilómetros de la cabecera municipal de El Tambo, sur occidente de Popayán, distante de la capital Departamento en 35 km., en la vereda Puente Alta, Corregimiento de Piagua. Es de Naturaleza: privado, jornada: completa, calendario A, con los grados de preescolar a once, de carácter: técnica en producción agropecuaria ecológica con especialidad en proyectos productivos pedagógicos. Su Representante Legal, es la docente Laura Victoria Mamián López

Es un lugar rodeado de zonas verdes, su ambiente es propicio, para la enseñanza y el aprendizaje, para la práctica del deporte y la recreación, el espacio es adecuado. Está orientada por siete docentes (4 oferentes y 3 son de planta), tres de ellos en la parte tecnológica, los cuales se turnan en diferentes fechas y ocasionalmente asisten docentes a realizar allí sus prácticas de grado. En la I. E Maestra Vida no se tienen salones sino espacios pedagógicos donde diariamente los estudiantes realizan sus labores. Se maneja una pedagogía activa, donde los educandos hacen intercambio de saberes con profesores y compañeros; además, cada concepto que se enseña se hace a través de las experiencias que cada uno tiene en diversos proyectos que se manejan en el lugar como; panadería, plantas medicinales, artesanías en guadua e imprenta manual entre otros.

En la I.E. Maestra Vida los niños pequeños no se separan de los grandes con el fin de que interactúen entre ellos, compartan sus experiencias y se conviertan en seres solidarios. Los aprendizajes parten de su contexto, de las vivencias traídas de la casa y las integran a la escuela. Cuando los estudiantes elaboran algún elemento, realizan

alguna tarea, esta propicia nuevos aprendizajes para aprender e integrar los diferentes temas y áreas del conocimiento.

En cuanto a la pedagogía del trabajo se retoma de Freinet (1996) su concepto de “Educación a través del trabajo” enfocado en el trabajo como proceso espontáneo o de reorganización de la vida en la escuela y en la sociedad; con la pedagogía de la liberación de Paulo Freire, se orienta la formación en la libertad, la autonomía, el compromiso y la responsabilidad.

Se está de acuerdo con Freinet (1996) en que el trabajo es la base de cada individuo y colectividad. Por consiguiente el trabajo productivo es un principio pedagógico para la formación y el desarrollo del conocimiento.

Por ejemplo, los niños elaboran sus textos con las técnicas de la imprenta, elaboran libros, los cuales van a enriquecer los rincones de lectura en las escuelas rurales integradas a la Corporación. Este trabajo, posibilita el desarrollo de la creatividad, el afianzamiento de la autoestima, el trabajo solidario, pensando en los otros, la responsabilidad y seriedad en lo que se emprende, el afecto, la sensibilidad. Desde las habilidades comunicativas, posibilita un mejor uso del lenguaje, el conocimiento sobre estilística, aporta a mejorar los niveles de lectura (Corporación Maestra Viva, 2010).

El currículo de la Corporación Maestra Vida, responde al carácter de innovación pedagógica y se ajusta a los parámetros generales del Ministerio de Educación Nacional, en lo que respeta a los lineamientos, estándares, fines de la educación y otros. El marco curricular que define el proyecto Educativo de la Corporación Maestra Vida, está determinado por:

- El contexto socio cultural
- La misión y la visión

- Principios pedagógicos
- Pactos para la convivencia
- Estrategias pedagógicas
- Proyecto Educativo
- Plan de Estudios.

La formación de niñas y niños del sector rural de la Corporación Maestra Vida se centra en una concepción de educación en la vida y para la vida. La misión de la corporación es formar seres íntegros con conocimientos significativos, por medio de proyectos que incluyen materias como matemáticas, español, ciencias. Sin la necesidad de cuadernos, tablero o de aulas. En Maestra Vida el proceso educativo es horizontal, en esta no existe ninguna jerarquía sino que al inicio de año se realiza una asamblea donde se hacen unos acuerdos y donde se crean correctivos por lo que se denomina la máxima autoridad, tampoco hay estudiante en un primer lugar, esto para reconocer la igualdad, para saber que se puede educar sin premios y sin castigo y para demostrar que todos somos mejores y romper los parámetros que se han fijado erróneamente en la educación.

En cuanto a la forma de evaluar en la corporación es muy diferente a lo que se puede ver en las demás instituciones, pues ellos no manejan notas con números ni tampoco con letras sino que para calificar utilizan un **sí** y un **aun no**, donde el **sí** significa que el estudiante ha desarrollado la competencia perfectamente y donde el **aun no** significa que no se desarrolla completamente y queda pendiente para el siguiente periodo. Las investigaciones señalan que los ambientes acogedores no solo fomentan el desarrollo social y emocional del estudiante, sino que también mejoran su aprovechamiento académico.

## **2.5 Misión**

Acompañar mediante la Educación, los procesos de desarrollo propio de las comunidades rurales, en sus componentes organizativo, ambiental, agro ecológico, productivo, intercultural, para mejorar la calidad de vida, y la convivencia en el respeto de los Derechos Humanos, los derechos de niñas y niños, el reconocimiento de la interculturalidad y la exigencia de equidad.

## **2.6 Visión**

La Educación es una construcción social y como tal se desarrolla en el espacio amplio de las comunidades, integrando los diversos saberes populares, con el conocimiento científico y tecnológico, enfatizando en la formación del ser humano con valores socialmente aceptados y nuevos valores que se generen para la convivencia, la participación, la libertad, la democracia, la solidaridad, el respeto de los DDHH y Derechos de Infancia y Juventud, la equidad, la honestidad que posibiliten una vida digna y la protección ambiental y espiritual del territorio.

## **2.7 Los veinte años de la I.E Maestra Vida**

El año pasado se llevó a cabo la celebración de los 20 años de la Corporación. En este evento hubo un dialogo de saberes de comunidades que tejen historia. Este acontecimiento se efectuó del 7 al 11 de junio de 2013. En la Vereda Puente Alta, de El municipio de El Tambo. A él se congrego a estudiantes, egresados, docentes, padres de familia, instituciones educativas aledañas, organizaciones sociales del municipio de El Tambo, y comunidad en general para realizar un dialogo de saberes, aprendizajes, experiencias, propuesta de vida para continuar en la transformación de las relaciones y

maneras de vivir, pensar y sentir en la construcción y rescate de una sociedad más justa, solidaria y libre.

### **3. OBJETIVOS**

#### **3.1 Objetivo General**

Fortalecer los procesos de lectura y escritura a través del cuento, como estrategia metodológica, visibilizando el dialecto de los niños mestizos, del grado quinto de la Básica primaria en la I.E. Maestra Vida.

#### **3.2 Objetivos Específicos**

- Utilizar términos del dialecto de los educandos para escribir y leer cuentos.
- Visibilizar el dialecto de este grupo de niños, para así de esta manera, crear en ellos sentido de pertenencia con respecto a su forma de habla, la cual hace parte de la identidad de ellos.
- Evidenciar y fortalecer el dialecto de los niños mestizos del grado quinto de la Básica primaria de la I.E. Maestra Vida en un tiempo determinado

## 4. METODOLOGIA

### 4.1 ¿Cómo se realizó la propuesta?

-A través de la elaboración de un glosario, incluyendo términos del dialecto de los niños para producir cuentos ellos mismos.

- Utilizando el dibujo libre y dirigido, incluyendo por medio de los estudiantes diferentes representaciones con respecto a su dialecto.

-Seleccionando cuentos breves para lecturas. Con la debida orientación; haciendo énfasis en las características que debe tener en cuenta un narrador oral de cuentos: recomendando actividades como lectura detallada del cuento, analizando situaciones importantes del relato, enumerando los personajes, sus características y comportamientos.

-Definiendo el cuento y las partes esenciales de él.

-Realizando ejercicios para manejar la voz y los gestos adecuados a cada cuento.

-Leyendo los cuentos de principio a fin para no perder el efecto narrativo.

-Teniendo en cuenta la estructura de hechos entrelazados del cuento

(Acción –consecuencia) que se compone de: inicio, nudo y desenlace. Aunque no siempre están presentes todos los elementos citados.

-Haciendo énfasis que los cuentos a veces tienen un final feliz y otras veces un desenlace triste.

- A través de lecturas de cuentos, con el propósito de practicar; repasar, deletrear y ojear relatos; y la entonación.

- Por medio de ejercicios individuales y grupales de Lecto-escritura. Redactando cuentos, e involucrando a la vez vocablos de su dialecto y de otras formas de habla.

- Alternando los espacios para que hubiera más dinamismo para la realización de la propuesta.

-Realizando ejercicios Teórico- prácticos con respecto a los diferentes temas, que se consideren pertinentes en la propuesta. (Partiendo de lo practico a lo teórico).

-Abordando conceptos que permitieran a los educandos crear conciencia y ser responsables con las tareas asignadas, con respecto a los temas tratados en la propuesta pedagógica.

- Teniendo en cuenta la concentración, la escucha, la reflexión, la participación. En aras de un trabajo productivo, que enriqueciera a todos.

-Propiciando espacios para el dialogo de saberes y que estos contribuyeran a fortalecer los conocimientos de manera recíproca con respecto a los diferentes temas relacionados con la propuesta.

-Haciendo más énfasis en la asignatura de culturas, lenguaje y pensamiento que en las otras áreas que se integraron e incluyeron en la propuesta.

-Enfatizando más en lo práctico que en lo teórico. Es decir haciendo más hincapié en lo cualitativo que en lo cuantitativo. En otras palabras intensificando más la parte cualitativa que la cuantitativa.

-Evaluando formativamente el progreso, para que el estudiante tenga siempre información de que está haciendo bien y que debe corregir.

-Haciendo una evaluación del curso de acuerdo a los materiales utilizados en la práctica y a su profesor. Utilizando el tipo encuesta por ejemplo.

-Fomentando el aprendizaje activo e interactivo. Lo cual es fundamental el rol activo del estudiante para que sea participe en la construcción de su propio conocimiento.

-Potenciando el trabajo colaborativo en el grupo de estudiantes para el aprendizaje.

-Solicitando la participación de los estudiantes, a través de actividades de distintos tipos y formatos.

-Planificando y organizando el contenido, las actividades, tutorías con los alumnos, no dejar lugar a la improvisación.

-Motivando al estudiante a través de la puesta en práctica de diferentes actividades y contenidos, etc.

-Explicando los objetivos que se pretenden alcanzar durante la propuesta.

-Presentando contenidos significativos y funcionales, que sirvan al estudiante para resolver problemas de la vida diaria.

-Utilizando la lecto-escritura como un medio para fortalecer la identidad cultural. Es decir la riqueza cultural de los niños mestizos. En otras palabras afianzar o apropiar las variables socio-dialectales

## 5. MARCO REFERENCIAL

Freinet (1996) abogaba por una escuela dinámica y activa en la que la educación por el trabajo suponía un pilar básico dentro de su pedagogía. Al trabajo le atribuía una capacidad tanto social como formativa, considerándolo así un método de progreso y dignidad (Unesco, 1993).

Freinet (1996) indicaba también que el niño a partir de su vivencia práctica tiene que ser el protagonista de su aprendizaje, el cual debe ir de la práctica a la teoría. Y decía además que a diferencia de las escuelas tradicionales, donde el niño era un sujeto sumiso, que se limitaba a lo que le decía el maestro, y que con el método natural el niño tiene libertad para producir el mismo (Unesco, 1993).

Freinet (1996) además habla del tanteo experimental que consiste en: Método natural de aprendizaje, aprendizaje ensayo – error, método centrado en la acción del niño, y principio metodológico para todos los aprendizajes (Unesco, 1993).

Y en cuanto a la Lecto-escritura. Freinet(1996) enfatiza en los siguientes aspectos:

Método de aprendizaje de la lectura y la escritura.

Dice que el mejor método es el natural.

Que a través de sus vivencias, el niño aprende de forma más rápida y sencilla.

También habla del dibujo libre. Señala que los niños realizan actividades de dibujo fuera del aula que les permiten expresarse. Y que además se decoran las paredes con ellos.

Principios de Freinet (1996):

-El niño es de la misma naturaleza que el adulto.

- El comportamiento escolar depende del estado físico del alumno.
- El aprendizaje precisa de motivación basado en el respeto.
- Orden y disciplina.
- Las clases deben basarse en la práctica y no ser solo teóricas.
- El castigo es siempre un error.

Las características de la escuela Freinet (1996):

- Los niños trabajan, comen y duermen ahí.
- Decoración de las paredes con sus dibujos
- Rodeada de un bosque.
- Disponen de una piscina.
- Cuidado de huertos y animales
- Clase al aire libre.
- Talleres especializados.
- Trabajos mediante el juego.

La autora Rincón (2007) plantea en el texto proyectos de aula en cuanto a la didáctica de la lengua escrita en el marco de la pedagogía por proyectos que, esta se caracteriza por que permite que la lectura y la escritura se vivan como procesos de construcción de sentidos, procesos en el que se ponen en juego los conocimientos previos, lo que ya se sabe, que también son un medio para aprender, para incorporar nueva información, para integrarla con lo que ya se sabe.

Se logra un aprendizaje contextualizado sobre los procesos de comprensión y producción escrita, por cuanto se vincula la realidad psico-socio-cultural del aprendiz, sus necesidades y competencias con las normas sociales que regulan la lectura y la

escritura, con los conocimientos lingüísticos que ayudan a lograr comprender y producir adecuadamente textos complejos o poco comunes en el entorno de los estudiantes.

Rincón (2007) afirma que para que la didáctica sea real en nuestra práctica pedagógica, las interacciones que se deben promover en el aula tienen que hacer evidente que la atención se dirige, no a un tema de estudio, sino a lograr en la acción educativa una relación más horizontal con los estudiantes. Y esto no implica no enseñar, dejarlos hacer lo que puedan. No implica para los maestros asumir un nuevo papel en cuanto a mediadores del proceso de aprendizaje de los estudiantes: a partir de una clara percepción de los objetivos, facilitar que los aprendices actúen, ayudarles a dialogar con los desarrollos teóricos pertinentes para resolver las situaciones problemáticas que se han planteado, y así, a través de esta actividad compleja, hacer posible que vayan poniendo en juego lo que saben, reformulen sus conocimientos previos y en fin, construyan sus aprendizajes.

En el siguiente apartado se recogen los aportes sobre el tema realizado por la profesora Gloria Inostroza, de la Universidad Católica de Temuco-Chile. “Los proyectos de aula y la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje escrito”:

El departamento de dialectología del Instituto Caro y Cuervo, bajo la dirección del doctor Luis Flórez, elaboró el Atlas lingüístico de Colombia (ALEC) para establecer científicamente la división de las variantes o dialectos territoriales del español de Colombia y ver su extensión y distribución geográfica.

Se parte del ALEC como confiable punto de referencia léxica, ya que fue una obra planeada -según su director para recoger mayoritariamente elementos léxicos, pues la mayor diferencia entre el español de España y el de cada país de América está en el vocabulario (Rincón, 2007: 63-64).

Teniendo en cuenta lo que dice el investigador y dialectólogo José Joaquín Montes en su propuesta de clasificación dialectal: “los subdialectos presentados están determinados fundamentalmente por isoglosas léxicas” (Montes, 1982:30).

### **5.1 El dialecto**

Hablamos de dialectos en el español de Colombia, entendiendo el dialecto como “variante de lengua delimitada en el espacio, en el tiempo y la estructura social” (Montes,1982: 3) lo que equivale a una “agrupación de las formas históricas del hablar caracterizado por un conjunto de formas funcionalmente limitado y subordinado a una entidad mayor (la lengua), de la que hace parte y de la que toma la norma modelo, su ideal de lengua y las funciones que el dialecto no cumple normalmente” (Montes,1995:92). Nos encontramos, pues, ante el estudio de las variedades regionales del español de Colombia.

En cuanto a la división regional, étnica, sociológica y dialectal, conviene recordar las propuestas de clasificación que se han hecho desde diferentes ramas del saber porque “lo que el lingüista dialectólogo hace de ordinario es aportar precisiones lingüísticas a un hecho intuido de modo impreciso por el común de las gentes o ya insinuado por otras disciplinas” (Montes, 1992: 4).

### **5.2 El cuento**

“Un cuento, en última instancia, se mueve en ese plano del hombre donde la vida y la expresión escrita de esa vida libran una batalla fraternal y el resultado de esa batalla es el cuento mismo, una síntesis viviente a la vez que una vida sintetizada, algo así como un temblor de agua dentro de un cristal, una fugacidad en una permanencia...”

### Características del cuento según Julio Cortázar

- No hay leyes para escribir cuentos; solo cabe hablar de puntos de vista, ciertas constantes que le dan una estructura al género; de por sí, no susceptible de ser encasillado.
- Es una síntesis viviente y a la vez una vida sintetizada, una fugacidad en una permanencia, dado que el género se mueve en un plano donde se desencadena una batalla entre la vida misma y la expresión escrita.
- El cuento parte de la noción del límite; en primer término de límite físico. En efecto, el cuentista se ve precisado a escoger y limitar una imagen o un acaecimiento que sea significativo, que no solamente valga por sí mismo sino que sea capaz de actuar en el espectador o en el lector como una especie de apertura.
- En un buen cuento, existe cierta tensión, que debe manifestarse desde las primeras palabras o escenas.
- La estructura del cuento está conformada por tres elementos: Significado + intensidad+ tensión

#### **5.2.1 Significación**

Este elemento, parece residir principalmente en su tema, en el hecho de escoger un acaecimiento real o fingido que posea esa misteriosa propiedad de irradiar algo más allá de si mismo.

Se ve determinada, en cierta medida, por algo que esta fuera del cuento en sí,

Por algo que está antes y después del tema. Antes del tema, está el escritor, con sus valores humanos y literarios; lo que se encuentra después del tema nos conecta con el segundo y tercer elemento de la estructura del género:

### Intensidad y tensión:

- La significación no reside solo en el tema del cuento; la idea de este primer elemento no puede tener sentido sino en relación con la idea de intensidad y tensión, que ya no apuntan al tema, sino al tratamiento literario que se le da, la forma en que el cuentista, frente a su tema, lo ataca y sitúa verbalmente y estilísticamente, lo estructura en forma de cuento, y lo proyecta en último término hacia algo que excede el cuento mismo.

El cuento debe crear un clima propio que permita que el lector pueda revivir esa convicción que llevo a su autor a escribirlo; lo cual solo es logrado mediante un estilo basado en la intensidad y la tensión, un estilo en el que los elementos formales y expresivos se ajusten a la índole del tema fijándolo, para siempre, en su tiempo y en su ambiente.

Tanto la intensidad de la acción como la tensión interna del relato son producto del oficio de escritor. La clave de un cuento eficaz, se halla en la tarea de escribir intensamente, mostrarlo intensamente, de manera que haga blanco y se clave, en la memoria del lector.

-Un buen cuento genera una apertura de lo pequeño hacia lo grande, de lo individual y circunscripto a la esencia misma de la condición humana.

- Debe crear un clima propio, que permita que el lector pueda revivir esa cosmovisión que llevo a su autor a escribirlo, lo cual solo es logrado es mediante un estilo basado en la intensidad y la tensión, un estilo en que los elementos formales y expresivos se ajusten a la índole del tema, fijándolo, para siempre, en su tiempo y en su ambiente.

-El éxito de un cuento depende de que su nacimiento tenga origen en una motivación entrañable, traducida en una profunda vivencia, que debe lograrse con los instrumentos expresivos y estilísticos, susceptibles de hacer posible la comunicación.

- Es preciso tener presente la advertencia de que no debe escribirse un cuento pensando en que el mismo sea accesible a todo el mundo, porque el lector preferirá salirse de su pequeño mundo circundante, deseoso de que se le muestre otra cosa, algo más que un cuento popular mal escrito (Cortázar, s.f.).

La etnoeducación debemos entenderla como la educación en los valores de la etnicidad nacional, teniendo en cuenta que nuestra identidad cultural es el sincretismo o mestizaje de tres grandes raíces: la africanidad, la indigenidad y la hispanidad.

Ni el ministerio de educación ni los docentes deben confundir el concepto de etnoeducación con la atención educativa para los grupos étnicos. Una comunidad educativa es etnoeducadora si su Proyecto Educativo Institucional es etnoeducativo, asume en todos sus componentes e implementa la etnoeducación afrocolombiana, indígena o mestiza, independiente de la ubicación en cualquier localidad del territorio nacional.

Hay muchas comunidades educativas ubicadas en poblaciones mestizas que son etnoeducadoras asumiendo la etnoeducación en sus estrategias pedagógicas, mientras hay muchas comunidades educativas ubicadas en territorios de las comunidades afros e indígenas que son ajenas e indiferentes a la etnoeducación, manteniendo en sus PEI el discurso educativo excluyente de la diversidad cultural y la interculturalidad, heredado de la colonia española (Mosquera, 1956).

### **5.3 Propósito fundamental de la etnoeducación**

Es propósito fundamental de la etnoeducación propiciar el entendimiento interracial e intercultural entre las diversas etnias y poblaciones que integran la formación étnica y cultural de la nación.

La etnoeducación debe desarrollar en la conciencia nacional un proceso de información, respeto y valoración de las etnias, facilitando la acción del estado en cumplimiento del mandato constitucional que le ordena proteger la diversidad étnica cultural de la nación, y adoptar medidas especiales en pro de su desarrollo con dignidad e identidad y la eliminación de la discriminación racial. La etnoeducación debe generar en el sistema educativo y en la vida cotidiana de los colombianos una pedagogía de aprecio y respeto a la diversidad y las diferencias étnicas y culturales.

### **5.4 Diferencia entre idioma y dialecto**

¿Cuál es la diferencia entre idioma y dialecto? Si se nos pregunta cuál es nuestra lengua ¿diríamos que es el español? pero ¿qué responderíamos si también se nos pregunta cuál es nuestro dialecto? Muchas personas se sorprenderían si tuvieran que hacer una distinción entre estos dos conceptos.

Ante todo, los lingüistas definen el término “dialecto” como la variación de una lengua que utiliza un grupo de personas en una zona geográfica determinada. Entonces ¿Qué diferencia hay entre el dialecto y el idioma? Bueno se dice que el dialecto o el idioma es aquella forma de comunicación que tiene mayor aceptación en un país. Esto significa que el dialecto es sólo una subdivisión de la lengua principal.

El idioma es la suma de las parte, mientras que el dialecto es una subdivisión utilizada por un grupo particular dentro de una sociedad. La lengua tiene más prestigio

por encima del dialecto: incluso en otras décadas, el dialecto fue considerado como una desviación que rompía con las normas lingüísticas.

- Dialecto. Aunque no existe un acuerdo definitivo aún entre los investigadores, en realidad es correcto decir que el término “dialecto” hace referencia de la lengua principal o idioma, que se usa de manera más local. Se describen como locales los dialectos que comparten las mismas características gramáticas (no necesariamente la pronunciación y el vocabulario), con sus formas lingüísticas más cercanas. Además, muchos lingüistas también sostienen que la diferencia entre el dialecto y el idioma es más un sentido político, histórico y sociológico que lingüístico. La diferencia es más bien subjetiva que objetiva.

Ninguno de los dos puede distinguirse en virtud de las diferencias estructurales, porque esto sería como establecer una diferencia entre el inglés y el chino.

- Idioma. La lengua o idioma está determinada políticamente. Esto significa que un grupo calificado y con autoridad dentro de la sociedad, puede dictar cuál de los muchos dialectos debe ser elegido como lengua oficial del estado. Esto se ha hecho en muchas ocasiones a lo largo de la historia.

Por otra parte, el dialecto y la lengua de un lugar determinado suelen estar relacionados de una manera tan estrecha que muchas veces se hace difícil diferenciarlos. Por eso se puede decir que las personas que residen en un mismo lugar y hablan la misma lengua o dialecto: comparten características inherentes similares entre ambos.

Diferencias claves entre idioma y dialecto:

- El idioma es más general, mientras que el dialecto es más particular y específico de una zona.

- La lengua o idioma cuenta con más aceptación y se le concede más prestigio que al dialecto: al cual en algunos casos se le considera una desviación del idioma.
- El idioma está política e históricamente determinado, mientras que el dialecto va siendo incorporado por los mismos hablantes (Vaivasuata, 2014).

El modelo de exclusión educativa aplicado en el marco del proyecto impulsado por el neoliberalismo, pretende generar una escuela que represente valores culturales y lingüísticos que se construyen aislados de la forma de vida de muchos de los alumnos de este país. En ese sentido, el poder y la cultura dominante coinciden a la escuela como instrumento idóneo para la transición hacia su monocultura occidental y el monolingüismo español, lo cual, obviamente, significara la desaparición de muchas lenguas y culturas.

En este modelo la escuela excluye a los que no hablan la lengua oficial y censura el uso de las variedades regionales, vulnerando el derecho al uso de la lengua propia.

En cuanto al léxico: diferencias en el vocabulario, se considera lengua, cuando tiene un léxico rico, y terminologías científicas técnicas. En cambio se considera dialecto, cuando sólo tiene un léxico rural, familiar, coloquial; y con respecto a la tradición escrita se considera lengua, cuando se habla y se escribe desde siglos atrás en todos los niveles (documentos, literatura...) y se considera dialecto cuando sólo se habla, y no se escribe, o se escribe poco. En cuanto al aspecto cultural se considera lengua, cuando tiene un uso arraigado en la cultura (actos públicos, arte, música...) en cambio se considera dialecto cuando carece de empleo cultural en sus distintas manifestaciones.

Con respecto a la parte demográfica; es decir el número de hablantes se considera lengua, la que posee gran número de hablantes (miles, millones...) en cambio se considera dialecto el que posee pocos hablantes (unos cientos, pocos miles).

En cuanto a la intercomunicación: comunicabilidad, los dos (lengua y el dialecto) forman un sistema lingüístico que sirve para la comprensión mutua de sus hablantes respectivos: también se entienden los hablantes de una lengua entre sí.

Los términos lengua y dialecto son más bien de naturaleza extralingüística: un dialecto se convierte en lengua cuando lo decide el gobierno de turno, las fuerzas sociales, los políticos...; no cuando lo quiere el pueblo que hasta entonces lleva hablando y sintiendo ese dialecto durante siglos, y se entiende tan bien como sus vecinos en la lengua oficial o cooficial (Suárez, s.f.).

## 5.5 Evidenciando la identidad cultural

### 5.5.1 *Horas de esparcimiento*

Fotografía 3.

*Cancha de fútbol de la Corporación Maestra Vida*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

Este es uno de los espacios propicios para la diversión, la recreación y el deporte y a través de él, los niños también aprenden. En este escenario se realizó un encuentro deportivo con niños de grado quinto y de otros grados de la Corporación que se inició aproximadamente a las 8 y 45 am, obviamente se interactuó entre todos y los niños al expresarse practicaron su dialecto. Este es un lugar adecuado para la actividad física y formativa.

Freinet (1974) afirmaba en uno de sus principios: “El comportamiento escolar depende del estado físico, ciertamente es así como lo manifiesta este pedagogo; debido a que el niño se mantiene más enérgico en la escuela si se le facilita la actividad física, su estado de ánimo va hacer mucho mejor para estar dispuesto a cumplir con sus deberes de estudiante. En este sitio se evaluó y se dialogó con los estudiantes”.

Esta iniciativa es buena y acertada porque a ellos les gusta que se estén alternando los espacios de enseñanza-aprendizaje, y ello les permite más motivación en el proceso de formación y por ende el estado anímico va hacer mejor.

A las 10 am, aproximadamente terminó el encuentro en la cancha de futbol. Nos dirigimos al taller de artesanías en guadua, luego descansamos todos por unos minutos. Después fuimos al restaurante escolar a tomar el refrigerio y a las once 11am, aproximadamente regresamos nuevamente al taller de artesanías en guadua. Les pregunté cómo les pareció el encuentro deportivo en la cancha; dijeron todos muy buena profe. Luego les dije vamos hacer entre todos unas reflexiones con respecto a la congregación deportiva, solo vamos a dialogar.

El enfoque de la charla se hizo de la siguiente manera a continuación se llevara a cabo una integración de áreas con respecto a la jornada deportiva y elegí por una cada estudiante.

Enseguida le pregunté a un estudiante que observó de ético en el encuentro deportivo; contestó profe el respeto entre compañeros. ¿Porque le pregunté?, y dijo porque mis compañeros aceptan mi forma de pensar y actuar y entonces les dije; eso está muy bien siempre y cuando en ese actuar y en ese pensar cuando hablamos con los demás no agredimos a las demás personas. Es decir no lastimar a los demás. Luego pregunté a otro estudiante que percibió u observó en cuanto al área de las matemáticas, a lo que contestó; yo miré que en un equipo había más jugadores que en el otro y que eso no debe ser así dijo el niño.

Y le dije claro siempre debe haber equilibrio en cuanto al número de jugadores; eso es equidad y además se deben tener en cuenta el promedio de las edades de los jugadores y otros aspectos. Al tercer niño le pregunté que percibió en cuanto a las ciencias sociales, y contesto todos somos distintos en el color de la de piel y tamaños. A lo que le dije eso está bien porque en la sociedad y en todas las Instituciones hay personas de diferentes grupos étnicos y cada persona es diferente en su forma de opinar y los seres humanos somos por naturaleza seres sociables y además todos poseemos unos saberes que es una riqueza cultural ; pero enfatiqué además que se debe opinar con respeto, es decir siendo tolerantes con las ideas de los otros, sin ofender a los demás siempre y cuando sean buenas y no perjudiquen y todos tenemos los mismos derechos en la sociedad.

Al cuarto estudiante le hice la pregunta qué observó en cuanto a las ciencias naturales se refiere y contestó; profe el prado verde que está sobre la cancha, las plantas y los animales como el abejón, el medidor que es un gusanito que es un ser vivo eso es naturaleza, a lo que le dije eso es así; es una buena respuesta todo lo que tiene vida es naturaleza y lo que no tiene vida también y les puse el ejemplo de los seres inertes o

seres no vivos como son: las rocas y los minerales y los seres vivos como las plantas y los animales. En esta jornada se refleja la identidad cultural por que los niños mencionan términos que hacen parte de su diario vivir como el abejón que es una especie de hormiga, el medidor que es un gusanito.

Finalmente se hizo una charla entre todos; estudiantes –docente. Haciendo unas reflexiones, con el propósito de que todas las experiencias vividas dejan unos aprendizajes que nos sirven para la vida y que ellos deben contribuir a fortalecer y enriquecer el conocimiento positivamente y que se debe rechazar lo malo y acoger las cosas buena de las experiencias. Esta jornada se realizó con el objetivo de evidenciar vivencias de los niños con su entorno y mostrar a la vez con la práctica de lecto-escritura de que esta se utiliza como un medio para fortalecer y apropiar la identidad como tal de estos sujetos, niños mestizos y resaltar a la vez esta experiencia como una práctica pedagógica etnoeducativa.

En un informe registrado en el marco teórico de este documento. Dice Juan de Dios Mosquera que ni el ministerio de educación ni los docentes deben confundir el concepto de etnoeducación con la atención educativa para los grupos étnicos. Y señala además que una comunidad educativa es etnoeducadora si su Proyecto Educativo Institucional es etnoeducativo, asume en todos sus componentes e implementa la etnoeducación afrocolombiana, indígena o mestiza, independiente de la ubicación en cualquier localidad del territorio nacional.

### 5.5.2 Clases al aire libre

Fotografía 4.

*Los niños en el Bosque*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

Hacia un día fresco y eran aproximadamente las once de la mañana; nos dirigimos al bosque, lugar cercano a la escuela. Al llegar al bosque todos nos sentamos en ese lugar. Enseguida les dije a los niños que observaran todo lo que había a su alrededor y tomaran apuntes e hicieran preguntas y comentarios.

Al cabo de unos minutos uno de los niños dijo este lugar es muy chévere y le pregunté por qué le parece chévere y respondió por que se ven varios animales, plantas, frutas y se pueden observar muchas cosas más. En esta clase al aire libre los niños seguían tomando apuntes, charlando y haciendo preguntas unos a otros.

Una de las características de la escuela de Freinet. Era que el abogaba por un ambiente de enseñanza al intemperie. Es decir, estar en contacto con la naturaleza, rodeado de las plantas, del suelo, de los animales, del agua, respirar el aire puro.

Aproximadamente a las 11 y 30, los niños me dijeron profe nos deja ir a coger frutas y les repondí claro. Fueron por los frutos y me trajeron; y aproximadamente a las 11y45 minutos de la mañana les pregunté como van con los apuntes y contestaron bien profe. Le dije a uno de ellos, lea lo que anotó. En seguida se hizo una lectura; y menciono palabras como mecedor , medidor, corotos, plantas, lago, pajar, avioneta, ardilla, lombriz, etc.

Se respiraba un aire puro y el ambiente era muy agradable; observé mucha meditación en los niños en este ejercicio. A las 12y 10 minutos aproximadamente les dije a los niños ya es hora de regresar a la escuela; dijeron bueno profe y en seguida salimos del bosque y llegamos al taller de guadua y los niños me pidieron permiso para ir a echarse un poco de agua. Luego a las 12 y 20 regresaron al taller y nos sentamos todos.

En seguida les pregunté como les pareció la ida al bosque, y ellos dijeron muy chevere profe. Despues les dije saquen los cuadernos y coloquenlos sobre la mesa, observé los escritos de los niños en la salida al bosque. Al ojear sus cuadernos identifiqué términos de su dialecto en los escritos de los niños y otras expresiones que son muy usuales y generalizadas en otros contextos: como por ejemplo la palabra pajar, plantas, lago, lombriz, etc. Y les coloque un visto bueno. Esta experiencia fue una práctica enriquecedora tanto para ellos como para mi. A las 12 y 30 se dio por terminada la jornada.

Luego escribí en mi diario de campo cuatro números del uno al cuatro en el siguiente orden: 3, 1,4 y 2 y ademas anote de forma horizontal los nombres de los niños en seguida de los números. para preguntar a uno por uno en la clase siguiente que dijera un número del uno al cuatro. De acuerdo al número que dijera cada uno de ellos sin

repetir número ,en ese orden se comenzaría hacer una breve reflexión de la salida al bosque y además cada uno haría un dibujo representando algunas expresiones o términos que escribieron en el recorrido. Es decir según lo escrito así mismo sería la representación o ilustración e igualmente el término debía tener alguna relación con el dibujo que ellos plasmaran en sus cuadernos. Y la jornada terminaría con una reflexión teniendo en cuenta el registro de cada niño en esa experiencia. En la reflexión se involucrarían algunas áreas del conocimiento como por ejemplo: la artística, las ciencias naturales, ciencias sociales y la educación física. Y que además en las reflexiones se hiciera énfasis en cuanto al concepto de etnoeducación.

Algunas palabras de las anotadas por los niños en la salida al bosque se pueden observar en algunos de los anexos que estan en este documento de propuesta pedagógica, como por ejemplo: la palabra mecedor,cuyes, chuma, abejón,etc.

En la siguiente clase se procedió a continuar con el ejercicio de la salida al bosque. En seguida le dije a uno de los niños que dijera un número del uno al cuatro y dijo dos; y teniendo en cuenta el orden sucesivo en que se habían colocado los números en la clase anterior así mismo empezaría a leer su relato. Obviamente ningún número se debía repetir para que todos participaran en la realización del ejercicio. Antes de iniciar el ejercicio los hice colocar a todos en fila de forma horizontal; y ubicandome al frente de todos ellos empecé el ejercicio; el que estaba de frente a mi lado izquierdo le correspondía el tres y el que estaba de frente a mi lado derecho el dos. Posteriormente cuando el estudiante me respondió dos, entonces le correspondió el turno al estudiante que estaba de frente a mi lado derecho y así sucesivamente siguió el ejercicio.

Entonces al hacer las reflexiones de manera breve dijo el primer niño que la palabra abejón es un animalito que pica y deja una roncha cuando le pica a alguien y que

los animalitos no deben matarse aunque hagan daño a las personas a lo que les dije que eso debe ser así. El niño dijo también que en cuanto a las ciencias naturales es un ser vivo. Luego le indiqué que representara la reflexión con el respectivo dibujo.

El niño que siguió previamente preguntándoles de manera consecutiva habló del término mecedor. Este vocablo que es un instrumento para colgar; le pregunté que tiene que ver con la educación física que se llama hamaca en otros lugares y contestó el estudiante es como un columpio a lo que le dije eso es correcto.

El tercer estudiante había dibujado unos cuyes y en seguida le dije como se podría relacionar ese dibujo con las ciencias sociales y dijo cuando nacen unos cuyes están como en familia y cuando se les echa las hierbas salen juntos a comer a lo que le dije que esa agrupación de animalitos son una familia y entonces están comportando por ende hay relación con las ciencias sociales.

Y al último estudiante le indique haga cuatro dibujos con respecto a la salida al bosque. Cuando ya los terminé le dije como se relaciona con el área de artística y contestó por que están pintados y hay un paisaje. Obviamente todas las reflexiones fueron acertadas y los estudiantes estuvieron todos muy concentrados en la realización del ejercicio.

Y en cuanto a la parte etnoeducativa; teniendo en cuenta el grupo de estudiantes de etnia mestiza y los términos usados en las reflexiones en cuanto a la salida al bosque se refiere; cabe anotar que es una muestra de la identidad cultural de los niños; por que además se involucran formas sociodialectales que conviven con su cotidianidad.

Según manifiesta Juan de Dios Mosquera dirigente del proceso organizativo étnico afrocolombiano. Una comunidad educativa es etnoeducadora si su Proyecto Educativo Institucional es etnoeducativo, asume en todos sus componentes e implementa

la etnoeducación afrocolombiana, indígena o mestiza, independiente de la ubicación en cualquier localidad del territorio nacional. Teniendo en cuenta este concepto de este personaje estudioso de los procesos etnoeducativos; la práctica que se llevó a cabo es etnoeducadora como tal; debido a que los educandos pertenecen a una población mestiza y además se muestra una riqueza cultural; es decir apropiar esas formas sociodialectales que se muestran en la propuesta de práctica pedagógica.

Y en cuanto al concepto de dialecto para establecer la diferencia entre dialecto y lengua en la propuesta pedagógica me apoyé en Vaivasuata (2014) señala: “El idioma es más general, mientras que el dialecto es más particular y específico de una zona”.

Esas formas sociodialectales que mencionaban los niños como los términos mecedor , medidor, corotos; son esos vocablos que caracterizan a los niños y que se practican en una determinada zona o región; en este caso en la localidad a la que los estudiantes pertenecen y los cuales ellos apropian y se crea sentido de pertenencia para su autorreconocimiento.

“La lengua o idioma cuenta con mas aceptación y se le concede más prestigio que al dialecto : al cual en algunos casos se le considera una desviación del idioma”.

Con respecto a lo indicado anteriormente, la lengua por ser más generalizada cuenta con mas aceptación que el dialecto, es decir esas variantes sociodialectales que son practicadas en la cultura de los niños mestizos que contribuye como tal al fortalecimiento de la identidad de los educandos. Utilizando muchos términos en escritos, charlas, redacción de cuentos y en su cotidianidad e interactuando en varios espacios.

“El idioma está políticamente e históricamente determinado, mientras que el dialecto va siendo incorporado por los mismos hablantes”. En cuanto a esta diferencia

indicada entre dialecto y lengua el cuál se menciona que esta políticamente e históricamente determinado, es decir reconocida por el gobierno oficialmente, por el estado, en cambio el dialecto es decir esas variantes dialectales no son reconocidas oficialmente por las instituciones políticas (no se usa en las administraciones) según señala el escritor Julio Concepción Suarez.

Es así entonces que a través de la práctica realizada con los niños se incorporan día a día esas formas de habla , las apropian y se va creando paulatinamente el sentido de pertenencia por lo que es de ellos. Que convive con su cotidianidad. Por ejemplo cuando mencionan vocablos como medidor , mecedor , corotos estan practicando su lago que es propio de su cultura, es decir esas formas sociodialectales y el proposito es que no se averguencen de sa riqueza cultural , sino que se enorgullezcan y la practiquen en sus contexto y en otros entornos.

### ***5.5.3 La lectura y la escritura como procesos de construcción del aprendizaje***

Fotografía 5.

*Taller de guadua Maestra Vida*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

En esta clase se realizó un ejercicio de escritura y lectura . Se les sugirió a los estudiantes del grado Quinto que escribieran mínimo cien términos o vocablos y máximo ciento veinte. Que a esos términos debían buscarle su respectivo sinónimo; escribiendolo al frente del vocablo y que a la vez uno de esos términos debía ser una expresión de su dialecto. Previamente se realizó un ejemplo; es decir la palabra rastrojo, que es un vocablo utilizado por los niños en su dialecto significa en otros lugares monte, en otras palabras un terreno de cultivo abandonado cubierto de malezas. Con este ejemplo se ilustra el punto de partida para iniciar el ejercicio con los niños. Es decir les hice la respectiva orientación de manera clara.

Enseguida los niños empezaron a realizar la actividad; primeramente escribieron una cantidad de términos que oscilaba entre cien y cientoveinte. Entre esos vocablos, habían varios que hacen parte del dialecto de los educandos. Algunos de ellos son los siguientes: bestia, tatabro, peña y otros. En uno de los anexos de este trabajo está un registro de este ejercicio que ellos realizaron.

Posteriormente se les dijo a los niños que rodearan con un ovalo veinte de ellos , los que ellos quisieran elegir. Esta iniciativa pedagógica es adoptada por el planteamiento que hace la escritora Rincón (2007: 97) cuando se refiere a la didáctica de la lengua escrita en el marco de la pedagogía por proyectos y señala que esta se caracteriza por que permite que la lectura y la escritura se vivan como procesos de construcción de sentidos, procesos en los que se ponen en juego los conocimientos previos, lo que ya se sabe, que también son un medio para aprender, para incorporar nueva información, para integrarla con lo que ya se sabe. En este orden de ideas , recurrí a la aplicación de esta estrategia pedagógica, que de por sí es muy importante y arroja buenos resultados a la hora de implementarla con los educandos.

Y por ende, esta forma de enseñar que plantea Rincón (2007), le permite a los niños construir ciertamente conocimientos, y es por lo tanto una estrategia didáctica muy acertada para los procesos de enseñanza y aprendizaje. Después de que ellos terminaron el ejercicio, les dije a cada uno que leyera los términos que habían acordonado. Cada estudiante leyó los vocablos que rodeó. En seguida revisé de manera rápida sus escritos, ojeando todas las palabras que ellos escribieron.

Observé algunos errores de ortografía y les dije que en la casa compararan las palabras escritas del ejercicio con la ayuda del diccionario.

Con el anterior ejercicio se logró darles libertad a los niños para escribir, y utilizar con más frecuencia el diccionario a la hora de escribir. Siendo este un recurso que les ayuda mucho para la parte de la ortografía y la correcta escritura de las palabras; y que se convirtiera esta práctica en un hábito para ellos, realizando esta clase de ejercicios de manera más frecuente; tanto en el medio escolar como en otros espacios desescolarizados.

Pasando a otro aspecto en cuanto a los procesos de construcción del aprendizaje se refiere abordaré un tema que se trabajó con los niños denominado árbol dialéctico. Este ejercicio se llevó a cabo de la siguiente manera.

A continuación paso a especificar la actividad que se hizo con los niños del grado quinto.

Primeramente se organizaron nueve árboles en material de cartón; luego se escogieron unos términos que estaban registrados en uno de los cuadernos de los niños. Todos esos vocablos pertenecientes al dialecto de la comunidad de los niños y algunos de ellos son utilizados por los estudiantes. En total fueron doce vocablos; algunos de ellos son los siguientes: tulpas, truncho, corotos, candela, etc. Posteriormente se

seleccionaron cinco colores para elaborar cinco figuras geométricas; entre ellos: el amarillo, el azul, el fucsia, el naranja y el verde. El material utilizado fue cartulina; luego le dije a un niño que con el color naranja elaborara diez trapecios e indiqué que el tamaño de las figuras debía ser proporcional; de manera que todas las figuras quedaran bien distribuidas al instalarlas en el árbol dialéctico. Esta sugerencia se la hice a todos los estudiantes; enseguida le dije a otro niño, recorte usted seis rectángulos de color fucsia; al tercer estudiante le indiqué que le correspondía hacer seis triángulos de color amarillo y tres rectángulos en los siguientes colores: uno amarillo, otro de color rojo y uno de verde. A la vez que les iba asignando labores a los niños, contemplaba las tareas que les iba encomendando a cada uno; al observarlos se veían muy concentrados todos en ese que hacer. Y al estudiante que me faltaba por encomendarle la labor, le encargué nueve cuadrados de color verde. Seguidamente recorté tres círculos de color azul. Así pues todos nos involucramos en aportar para la elaboración del árbol dialéctico. Este trabajo se organizó en dos secciones; y comenzó aproximadamente a las 8 y 30 de la mañana; en la primera sección se alistó el material el cual estuvo a cargo de estudiantes y docente.

Enseguida guardé los nueve árboles en mi mochila y recogí los trabajos de los estudiantes y los eché en una cartuchera. A las 10 de la mañana se dio por terminada la primera sección de esta actividad.

Al continuar con la segunda parte del trabajo que se reinició a la semana siguiente en horas de la mañana. Al llegar al aula escolar saqué los materiales del morral que se elaboraron en la clase anterior e igualmente otros elementos; entre ellos pegante colores, marcadores, etc. Aproximadamente a las 8 y 35 retomamos de nuevo la elaboración del árbol dialéctico. Enseguida procedí a distribuir las figuras geométricas a

todos los estudiantes. Luego saque los arboles en material de cartón y los coloqué sobre una mesa. Y les dije a los niños ahora les voy a indicar que es lo que se va hacer a continuación. Luego le dije a los estudiantes todos tengan listas las figuras geométricas; y enseguida empecé con uno de ellos el ejercicio y al primer estudiante que le correspondio el turno le dije, ubique los trapecios en los nueve arboles de color amarillo; y le indiqué dándole una instrucción con respecto a la posición en que debía ubicar las figuras pero además le dije en uno de los nueve ubica dos. Luego cuando ya observé que el estudiante hizo el ejercicio de manera correcta, le pasé un pegante y le dije pegue las figuras en los puntos en donde colocó la primera figura. Después de que el primer estudiante realizó el ejercicio, percibí de que los demás compañeros estaban muy atentos observando lo que se estaba realizando; luego continué con otro estudiante y le dije ubique los triángulos en la parte superior de los arboles en cualquier posición e igualmente los tres rectángulos de color: amarillo, verde y rojo que son las tres franjas que conforman la bandera del municipio de El Tambo. Al tercer estudiante le indiqué ubique los cuadrados en el lado izquierdo del árbol; y al cuarto estudiante le sugerí que colocara los rectángulos en la parte inferior del árbol y luego procedí a ubicar las últimas figuras que faltaban para terminar de armar el árbol dialéctico. Posteriormente portando un marcador les dije a los niños por medio de sílabas cada uno de ustedes a quien le pregunte me va a decir tres vocablos perteneciente a su dialecto de los doce anotados en su cuaderno; ninguno de los vocablos se puede repetir. Es decir los van a pronunciar solo una vez. Seguidamente le pregunté a uno de ellos; me va a dictar tres vocablos. El niño que empezó dijo: Corotos, Apartar, Calostrá. El que siguió pronunció: Bimbo, Chimbilaco, Truncho; el siguiente niño mencionó: Gurre, Voladero, Filo; y el otro dijo

Tulpas, Cascajero, Candela. A medida que ellos decían el nombre de los vocablos yo los iba ubicando en el árbol por medio de sílabas.

Luego cuando eran ya aproximadamente las 9 y 20 minutos; coloqué los nueve árboles contra la pared y les dije a los niños observenlos muy detenidamente y luego les empecé a preguntar a uno por uno haga un breve comentario o una descripción de lo que acaba de observar; uno de los niños dijo los árboles se ven bonitos y hay unos niños que juegan junto a él. Otro dijo con las figuras de colores y las sílabas se mira chevere; o sea los tres rectángulos que se ubicaron en el árbol. Y los otros dos niños opinaron todos los árboles están bien cheveres. Resalté además como un valor agregado al comentario de los niños los tres colores de la bandera de su municipio.

Para hacer un paralelo; respecto a algunos términos dialécticos que utilizan los niños por ejemplo: Candela es utilizado en el contexto de los niños y en otros lugares se dice encendedor de bolsillo; Tulpas se dice en el contexto de los niños y esta misma expresión en otros lugares significa piedras para el fogón. En esta región de los niños se utiliza mucho la expresión Cascajero y en otros lugares se dice pedregal, etc.

Enseguida les dije repasen todos los doce términos que se escogieron en uno de sus cuadernos para realizar esta labor; todos copiaron los doce vocablos en una parte de su cuaderno y los empezaron a repasar, al cabo de unos 10 minutos les iba diciendo a uno por uno pase al frente e identifique por colores las sílabas y conforme una expresión dialéctica. Así se siguió haciendo de manera sucesiva con los otros niños. Todos acertaron identificando y conformando términos. Luego les dije a todos ahora van a observar nuevamente el árbol dialéctico y de manera muy detallada escribe cada uno un cuento muy breve con respecto a la observación del árbol e incluyen algunas expresiones del dialecto y si gustan ilustran el cuento con dibujos. Al cabo de unos 5 minutos

empezaron a escribir el cuento. Eran aproximadamente las 12 y 15 y procedí a recoger el ejercicio del cuento; los revisé, luego se los pasé a cada niño y les dije que leyera cada uno su escrito. Fue una experiencia muy importante y divertida para todos los que en ella intervenimos.

Cabe anotar que en uno de los anexos que se encuentra en este documento están las ilustraciones de los árboles.

El árbol que se elaboró con los niños simboliza la riqueza dialéctica de la comunidad a la cual pertenecen. Y por ende debe fortalecerse, abonarse y seguir creciendo por ser un patrimonio valioso que reafirma la identidad como tal.

Con la práctica anterior se pretendió y se logró fortalecer la identidad cultural de los niños mestizos del grado quinto de la I. E Maestra Vida; utilizando el proceso de lecto-escritura como medio para resaltar y apropiarse en los estudiantes mestizos sus formas sociodialectales e inculcando a la vez sentido de pertenencia por lo propio y que a su vez lo practiquen siempre en su contexto y en otros contextos, enorgulleciéndolos como sujetos con valores e identidad cultural.

Al finalizar la jornada, fue muy satisfactoria por los resultados obtenidos. La actitud que los niños asumieron en la actividad realizada es de elogiar, noté y se vio el compromiso y mucha responsabilidad por parte de los ellos. Son un ejemplo a seguir.

Por otra parte paso a comentar lo siguiente con respecto a la experiencia pedagógica referente a los procesos de la enseñanza y el aprendizaje. El primer día en que empecé la propuesta de práctica pedagógica cuando me presentaron ante las niñas y niños de la básica primaria de grado primero a quinto, los saludé y en seguida les dije mi nombre y que iba a partir de ese día a ser su profesor por un tiempo; las niñas y niños se pusieron contentos. Luego les dije a todas y a todos, cada estudiante va a decir su

nombre, el grado y en donde viven. Así fueron los primeros momentos al iniciar la propuesta; las niñas y niños estaban muy entusiasmados, se percibía un ambiente de jolgorio. Todos estábamos muy enardecidos. Enseguida entoné una canción con todas y todos ellos, todas y todos cantábamos la canción a Pulgarcito aplaudiendo, los niños y niñas sonreían, algunas y algunos saltaban en fin fue divertido. Posteriormente les dije que se sentaran y en seguida empecé a asignarles tareas a todas y a todos. El trabajo a realizar era de hacer dibujos y colocar letras, frases, y nombres de los dibujos; utilizando colores, temperas, y otros útiles escolares. Primeramente se inició el ejercicio con los grados primero, segundo y tercero. A todas y a todos les comuniqué enseguida que alistaran sus útiles escolares y les dije van utilizar una página del cuaderno, en ella van hacer un rectángulo y dándoles instrucciones les dije lo van a dividir en cuatro partes. Lo mismo les indiqué a los otros grados.

El ambiente era ameno y la mayoría las niñas y niños estaban exaltados. Mi entusiasmo también era muy enérgico. Seguidamente continuando el ejercicio, les dije a las niñas y niños de primero a tercero, a continuación se realizara un trabajo con cuatro colores: entre ellos el amarillo, el azul, el rojo y el verde. Posteriormente les informé en cada cuadro van a representar dos dibujos con cada color, y le van a colocar una letra o un nombre a cada ilustración; y cuando vayan terminando me van avisando, así lo hicieron. E igualmente hice lo mismo con los otros grados pero a ellos les indiqué además que debían hacer una redacción breve en el dibujo ilustrado. Luego pasé por cada estudiante observando sus cuadernos.

La mayoría habían terminado el ejercicio. La práctica que se realizó fue muy divertida; es decir fue solo un sondeo para conocer un poco el grupo de estudiantes, sus habilidades y destrezas.

Trabajé aproximadamente tres veces con todos los grupos de primero a quinto; y fue una experiencia mas en mi vida laboral; pero después, tuve que continuar haciendo la práctica solamente con los niños de el grado quinto. En síntesis fue una experiencia muy importante e interesante con todos los estudiantes.

A pesar de que me tocó seguir haciendo la práctica solamente con los niños del grado quinto; mis objetivos siguieron siendo los mismos y persistí en lo que me habia trazado en la propuesta, con mucho compromiso y entereza. Es decir con una actitud firme y decidida para poder alcanzar los propósitos de la planificación con respecto a la práctica.

Fotografía 6. \_\_\_\_

*Estudiantes de la I.E. Maestra Vida*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

#### ***5.5.4 Los niños produciendo sus propios cuentos***

Fotografía 7.

*Espacio pedagógico de la Institución educativa*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

Los estudiantes se encontraban realizando un cuento en una cartulina. Este fué un trabajo grupal, en donde todos aportaron ideas para llevar a cabo el ejercicio. Antes de iniciarlo recibieron algunas indicaciones e igualmente parte del material.

Mientras trabajaban los niños se estuvo pendiente de lo que estaban ejecutando y la manera como efectuaban el ejercicio. Surgían algunas preguntas de vez en cuando de parte de ellos. Según Cortázar que fue el escritor en que me apoyé para trabajar el concepto del cuento; en una de las características del cuento señala el autor que para escribir cuentos no hay leyes. Partiendo de este concepto, se les dio libertad a los niños para escribir el cuento. Por otra parte, se les indicó que se deben tener en cuenta las partes del cuento. En otras palabras, la estructuración de él; en la redacción de este género literario como es el cuento, antes de empezar esta clase de ejercicios se les dio

libertad para realizar este tipo de narraciones; ellos fueron protagonistas en este trabajo del cuento. Tuvieron la autonomía para escogerlo y plasmar en él lo que consideraran necesario.

Cuando en una de las características ya mencionadas en el párrafo anterior para tener en cuenta al escribir un cuento; Cortazar señala que en la redacción de éste solo cabe hablar de puntos de vista, que son constantes que le dan una estructura al género. En este caso como lo expresa el autor se tuvieron en cuenta las partes del cuento como son: el inicio, el nudo y el desenlace.

Por otra parte el autor señala que el cuento está conformado por tres elementos: Significado+intensidad+tensión.

Cuando él se refiere al primer elemento. Se hizo énfasis, en que el cuento que escogieran debía ser significativo para ellos; es decir que se relacionara con su realidad, con sus vivencias; y en cuanto a la intensidad y la tensión, que fuese un cuento que entusiasmara, que hubiera pasión e incertidumbre en él, que alarmara, que conmoviera. En fin, en donde se viera reflejado el estado anímico del escritor.

Al empezar la actividad los niños escogieron el nombre del cuento y lo denominaron el astro rey y los animales en el filo; todos muy divertidos y entusiasmados empezaron a escribir el cuento e hicieron unos dibujos en él; entre ellos: un filo; expresión que en otros lugares es denominada cerro o cima de una montaña, un caballo, un cerdo, el sol; luego pintaron las ilustraciones plasmadas; todos trabajaron muy animados.

Al finalizar la actividad todos ellos leyeron el cuento; cada uno iba leyendo una parte de él. Enseguida se hicieron algunas reflexiones al respecto.

Fue un logro muy significativo e importante para los niños; en esta clase de ejercicios se valoraron las opiniones de todos, se tuvo en cuenta la forma de expresión de ellos con respecto a que se incluyeron vocablos que hacen parte de sus vivencias, de su identidad como tal. Fue un buen ejercicio a nivel grupal en donde todos aportaron; en él se vieron reflejadas sus habilidades, destrezas, sus conocimientos e identidad cultural.

En síntesis se logró con esta práctica dejar una huella y enseñanza con respecto a este género literario. Los niños se divirtieron e igualmente para mi fue una experiencia impactante e importante, por que se logró el objetivo propuesto que se esperaba al finalizar el ejercicio.

Entre otras actividades respecto al cuento se refiere, les sugerí a los niños que por iniciativa propia escribieran también cuentos en sus cuadernos de forma individual e incluyeran términos perteneciente a su dialecto; uno de esos vocablos fue la expresión boñiga. Por ejemplo uno de ellos escribió: el cuento de la Boñiga; la boniga, expresión que en otros contextos es el excremento del ganado vacuno es otro termino del dialecto de los estudiantes. Este cuento trataba de que había una vez una vaca que desafiaba al gurre a pelear y cuando el gurre se acercó para empezar la pelea; la vaca le echó estiercol en los ojos; obviamente pues la vaca de entrada ganó la pelea por que se ingenió esta maniobra. Siendo así esta la actitud de la vaca una mala acción; los cuentos dejan de por sí una moraleja para quien los escucha , como también para el que los lee y los produce. Una enseñanza que a veces es un ejemplo a seguir y otras veces es una mala actitud que se debe rechazar en la educación de las niñas y niños y por lo tanto es nociva para la formación de las y los niños y además la pelea no es algo bueno ni para el que la gana ni para el que la pierde, debe evitarse siempre el conflicto; esto se les hizo saber a los estudiantes. Lo anterior fue una breve reflexión con respecto a este cuento.

La evidencia de este cuento está en uno de los anexos de la propuesta.

Algunos aspectos muy importantes para destacar en los cuentos que se realizaron con los niños son los siguientes:

✓ Que fueran cuentos breves, como se ha mostrado en algunos señalados en esta propuesta

✓ Se tuvieron en cuenta las características de los personajes y su comportamiento; por ejemplo la actitud de la vaca que le tira excremento al Gurre, es un mal comportamiento; es un antivalor, ante esta situación se hizo una reflexión al respecto con los estudiantes sobre el caso del cuento anterior, que no se debe proceder de esa manera; en este apartado se hizo énfasis a la ética y los valores; que debe practicarse el respeto y la buena convivencia.

✓ Otro elemento interesante en este género popular y literario que se realizó con los niños fue que antes de comenzar un relato oral, con anticipación se deben realizar prácticas o ensayos para manejar la voz y los gestos adecuados de los respectivos personajes que en él intervienen; es decir, imitando pero de una manera muy natural, sin exageraciones. Con los niños se llevaron a cabo algunas prácticas de este tipo; representando los personajes con mucha responsabilidad, respeto y naturalidad.

Por ejemplo: se imitó a un Bimbo; utilizando los gestos del animal y la voz. Este que es otro término que ellos utilizan en su región y que en otras localidades es llamado pavo común debe hacerse este ejercicio de manera respetuosa y con mucha responsabilidad. Es decir para resaltar esos elementos que le dan más intensidad y tensión como lo afirma Cortázar; es así entonces como lo dice este autor que aquí la significación no reside solo en el tema del cuento. En otras palabras el tratamiento literario que se le da a este, puntualiza este autor. En este orden de ideas; que el cuento

esté ligado a la vida de los niños; es por ende que se involucran esos términos dialécticos de su diario vivir y que los identifican como tal.

### ***5.5.5 Practicando mi dialecto enaltezco a mi región***

Fotografía 8.

*Escenario deportivo I.E. Maestra Vida*



Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

Este encuentro deportivo entre estudiantes del grado quinto, docente y de otros grados de la Corporación MaestraVida , en donde se establecen lazos de amistad y de compañerismo; permitió enriquecer los conocimientos, interactuando con los demás. Fue una jornada deportiva que se realizó con un objetivo pedagógico, el cual contribuyó a que interactuaran los niños de primaria con algunos de la secundaria y educador.

En este encuentro algunos niños contaron chistes, adivinanzas, corrieron, saltaron, se jugó fútbol y conversaciones entre niños de primaria y secundaria. El término “Conga” que es una vocablo que hace parte del dialecto de los niños se mencionó en varias ocasiones en chistes , adivinanzas,etc. Por ejemplo decia un niño

hace varios días a mi me picó una conga; este termino quiere decir “hormiga cachona” en otros entornos; la expresión “Voladero” que en otros lugares significa precipicio tambien se utilizó muy a menudo en esta jornada deportiva. Otro niño comentó que una vez casi se resbala por un voladero y que se alcanzó agarrar de una rama; y les comenté al respecto de ese vocablo que ese término en otras comunidades quiere decir Precipicio.

Esa variante de lengua delimitada en el espacio, en el tiempo y la estructura social como lo afirma Montes. Equilivale a una agrupación de las formas historicas del hablar.

En síntesis, en esa forma habla de la refiere Montes (1986); que en el dialecto se resaltan las costumbres, las tradiciones y otros aspectos de la cotidianidad de un grupo de individuos, pertenecientes a una comunidad. Por consiguiente esa forma de expresarse los caracteriza. Resaltando algunas de sus practicas culturales que hacen parte de la identidad como tal.

Es así entonces como ellos practicándolo afianzan el sentido de pertenencia por lo propio, por ese algo que los caracteriza; estos niños a través de su diario vivir escolar, familiar y sociocultural practican su dialecto; expresando de diversas formas lo que tiene que ver con su cotidianidad; por ejemplo escribiendo y leyendo cuentos, etc.

Esta actividad fue muy divertida; se llevó a cabo en horas de la mañana , hacía un día muy fresco. Al terminar el partido de futbol nos sentamos niños y docente en el prado y decía un niño mi papá una vez fue de cacería y trajo un “Gurre”, es decir un armadillo como se suele llamar en otros contextos; sentados en el prado los niños seguían contando anécdotas, otros nombraban un término que utilizan con mucha frecuencia en su contexto; el vocablo apartar. Cada vez que escuchaba en ellos términos

como esos que para mí algunos eran desconocidos, algunas veces les preguntaba acerca de su significado y enseguida me explicaban con mucho respeto.

Luego un estudiante dijo una vez fuí apartar con mi primo y una bestia me dio una patada y caí al suelo. El vocablo “apartar” en otras localidades se entiende como encerrar los terneros.

Las conversaciones seguían; algunas chistosas. Luego les comenté que en mi tierra natal Timbiquí hay muchos “pedregales”; en otras palabras “playas de piedra”, es decir “Cascajeros”, este término es propio de ellos; así ellos suelen llamar a los pedregales. Después un estudiante dijo profe la próxima clase le traigo dulce de guayaba y le pregunté es del que preparan en la casa y contestó; si lo preparamos hace varios días. ¿Cómo lo preparan? le pregunte al niño y él respondió. Primero se consiguen unas guayabas maduras; luego las limpiamos y las lavamos bien; después las echamos en una paila grande; luego ponemos unas Tulpas al lado del fogón. Tulpas son unas piedras que van al lado del fogón; es decir en otros lugares Tulpas se le dice a las piedras del fogón.

Luego el niño dice colocamos leña seca sobre el fogón y con una Candela prendemos el fogón. Y le pregunte enseguida que más le echan al fogón para que encienda rápido y me contesto a veces chuspas y otras veces un poquito de gasolina y después cuando ya prende bien el fogón ; ponemos la paila con las guayabas encima del fogón; les echamos agua y las dejamos que se derritan y agarramos el cucharón del Mango y empezamos a mover las guayabas por un rato hasta que se derritan; luego bajamos la paila del fogón y esperamos un rato hasta que enfríe y después cernimos las guayabas para quitarle las pepas y las volvemos a poner al fogón y le echamos más agua y un poquito de azúcar no tanta y revolvemos por un rato hasta que este medio espeso y

luego bajamos la paila. En seguida le pregunté y le echan leche y dijo a veces le echamos leche de vaca y otras veces lo hacemos sin leche.

En este tipo de diálogo a diferencia de la redacción de cuentos orales y escritos están presentes vocablos del dialecto de los niños y además hay un enriquecimiento de conocimientos de manera recíproca; tanto para el docente como para el estudiante.

En síntesis, esta jornada fue muy divertida y enriquecedora; fue un soporte más que contribuyó para la aplicación de la propuesta pedagógica que se realizó con los niños del grado quinto contando experiencias vividas.

A la semana siguiente del día viernes en horas de la mañana nos dirigimos con los niños a la sala de sistemas de la I.E. Maestra Vida a ver un video que se trataba de la era del hielo. En esa película los actores eran animales; los niños se divirtieron mucho mirándola. Al terminar la película les dije que hicieran un breve comentario en sus cuadernos acerca del video. Esta actividad la hice con el fin de alternar los espacios de enseñanza-aprendizaje.

Por otra parte con respecto al dialecto de los niños y su apropiación; en un ejercicio que se llevó a cabo con ellos; que se trató de un glosario que los estudiantes elaboraron. Con respecto a esa actividad aconteció lo siguiente:

Al poco tiempo de haber iniciado la propuesta pedagógica se presentó un inconveniente; por un error que cometí, estaba ya realizando la práctica con los niños del grado quinto. Sucedió que les puse un ejercicio a los niños; el cual consistía en escribir un número de vocablos entre cien y doscientos aproximadamente. Les dije a los niños antes de iniciar la actividad que todos los términos eran muy importantes; esto fue un desacierto, un desliz; debido a que no hice la suficiente aclaración de que hay términos

irrespetuosos u ofensivos que no deben mencionarse, es decir inadecuados, no convenientes para una buena formación y términos aceptables; dignos de ser admitidos.

Ante esta situación, recibí un comentario de parte de una docente de la I.E Maestra Vida; en donde me decía que se había enterado por parte de los niños del grado quinto que yo les había dicho que todos los términos eran importantes. Asumí el error y explique a la educadora que fue un desliz de mi parte; porque faltó explicación o aclaración al respecto, fue una mala interpretación por parte de ellos, debido a que no hice la suficiente claridad. Me sentí un poco intranquilo al recibir esta información, y me preocupó un poco este caso.

Acaté algunas sugerencias de la docente como crítica constructiva y me propuse hablar con los niños para aclararles y lograr así superar el impasse. Entonces, muy serenamente hablé con los estudiantes sobre la situación e hice las aclaraciones necesarias; de ahí en adelante fui mucho más precavido; es decir más cauteloso al hablar y al actuar, para no volver a cometer el mismo error u otros errores que perturban la conciencia y que generan zozobra. Los niños entendieron las explicaciones que les expuse y no se volvió a presentar otro incidente o inconveniente alguno en las posteriores jornadas.

Según la docente el comentario se generó por unos términos que estaban en el glosario de algunos niños del grado quinto, es decir expresiones ofensivas.

Finalmente decidí seguir adelante con la práctica pedagógica; confiando en mis capacidades y en el éxito que iba a lograr con los objetivos que me propuse alcanzar en la realización de la propuesta. Prosiguiendo con entusiasmo y disponibilidad la práctica pedagógica.

## 6. CONCLUSIONES

Al finalizar la propuesta, considero que se logró el propósito principal; el cual fue la apropiación del dialecto de los niños que estuvieron encaminadas al fortalecimiento de los procesos de Lecto-escritura. Por consiguiente se dejó una huella en los educandos que les sirva para su diario vivir.

Por otra parte se abordaron los temas principales relacionados con la propuesta pedagógica y además quedó un precedente de que se debe valorar lo propio y lo de los demás. Por ende se obtuvieron buenos resultados; significativos para los niños.

Los espacios que se generaron para el debate, antes y durante la realización de la práctica fue un elemento importante que contribuyó al logro de los objetivos propuestos. En síntesis fue un trabajo muy interesante. Haberlo realizado fue considerablemente de suma importancia; fue un proceso que se llevó a cabo respetando y valorando los aportes tanto de los niños como los de otras personas que en ella intervinieron.

La propuesta fue un compromiso asumido pensando en la innovación, en la etnoeducación, en las estrategias pedagógicas, utilizando y aprovechando los recursos del medio y los espacios que posee la I.E Maestra Vida.

Otro análisis importante y significativo, fue que se enfatizó de manera reiterativa, en que el dialecto es una riqueza cultural que hace parte de la identidad y retomo este concepto en la práctica porque es tan importante el dialecto como la lengua con sus variantes de una cultura a otra.

Finalmente se logró el propósito de que los niños siempre practiquen su forma de habla y se sientan orgullosos de esa de esa riqueza cultural.

De ahí que se puede clasificar el concepto de dialecto lengua, partiendo de los conceptos de los autores que aparecen referenciados en el marco teórico de esta propuesta de que los términos lengua y dialecto son más bien de naturaleza extralingüística: un dialecto se convierte en lengua cuando lo decide el gobierno de turno, las fuerzas sociales, los políticos...; no cuando lo quiere el pueblo que hasta entonces lleva hablando y sintiendo ese dialecto durante siglos.

El dialecto se define como una variedad lingüística de otra lengua, que, a su vez puede llegar a convertirse en lengua: todas las lenguas fueron antes dialectos, respecto a otra considerada “lengua madre”. Desde el punto de vista comunicativo son iguales.

Las dos socialmente (lengua y dialecto) tienen prestigio, cuando se hablan en sus respectivas comunidades: nadie se avergonzaría de su lengua, si otros desde fuera no la despreciaran... (el español tampoco está muy bien visto que digamos en muchos ambientes internacionales; por algo no es la lengua de los congresos europeos)

En cuanto a la intercomunicación: comunicabilidad los dos (lengua dialecto) forman un sistema lingüístico que sirve para la comprensión mutua de sus hablantes respectivos: también se entienden los hablantes de una lengua entre sí.

La interacción jugó un papel importante para poder efectuar los objetivos trazados en la propuesta e igualmente las sugerencias fueron determinantes para la ejecución de la misma, debido a que se enfatizó en los niños que la enseñanza y el aprendizaje se debe tener en cuenta para toda la vida y no solamente para el momento; teniendo en cuenta el fortalecimiento de los procesos de Lecto-escritura

La parte lúdica y pedagógica alternando en diferentes espacios de la I.E. Maestra Vida fue también un factor determinante para que el propósito de la práctica se pudiera llevar a cabo; debido a que estos escenarios y la diversidad de su entorno son ambientes

propicios para el proceso de la enseñanza y el aprendizaje, porque están rodeados de zonas verdes que permiten el contacto directo con la naturaleza y por ende facilitan el esparcimiento. Es decir un lugar de diversión, alegría y eso es fundamental para la motivación en los educandos y para la práctica de su forma de habla anclada en la cultura de los estudiantes que por ende contribuye al autoreconocimiento étnico cultural y lingüístico.

## BIBLIOGRAFIA

Corporación Maestra Viva (2010). *La organización*. Blog. Disponible en:  
www.maesvida.edu.co

Cortázar, J. (1994). *Obra Crítica 2: Algunos aspectos del cuento*. Madrid:  
Alfaguara, citado por Mancuso, B. Disponible en:  
<http://www.monografias.com/trabajos37/el-cuento/el->

Edilberto Potosí, Presidente de la Junta de acción comunal vereda de Puente  
Alta (Fuente oral).

El Tambo, Cauca (2015). *Mapa*. Disponible en: wikipedía, la enciclopedia libre

Florez, L. (1961). *El Atlas Lingüístico-etnográfico de Colombia (ALEC)*: nota  
informativa, en Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, t.XVI,

Freinet, C. (1974). *La educación por el trabajo*. México: Fondo de Cultura  
Económica.

Freinet, C. (1996). *La escuela moderna francesa: guía práctica para la  
organización material, técnica y de la escuela popular*. Madrid: Morata

Montes Giraldo, J. J; Figueroa Lorza, J.; Mora Monroy, S. & Lozano Ramírez,  
M. (1986). *Glosario lexicográfico del Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia (MEc)*,  
Bogotá.

Moreno Arteaga D. (s.f.). *Viviendo mi Cauca: Municipio de El Tambo, Cauca*.  
Biblioteca Pública Rafael Maya Popayán.

Mosquera Mosquera, Juan de Dios (1956). *La etnoeducación y los estudios  
afrocolombianos en el sistema escolar: ¿Qué es la Etnoeducación ?*. Biblioteca Virtual  
Luis Ángel Arango.

Rincón Bonilla G. (2007). *Los proyectos de aula y la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje escrito*. (3) Serie Tejer La Red. Poemia, p. 97.

Unesco, Oficina Internacional de Educación. (1999). Perspectivas. *Revista trimestral de educación comparada*, vol. XXIII, No. 1-2, París, p. 425-441.

Vaivasuata (2014). *Diferencia entre idioma y dialecto*.

Suárez J. C. (2000). Toponimia, tiempo y cultura. *Revista Lucus*, No. 1 (ASACRE) Oviedo, pp. 11-40.

# **ANEXOS**

Anexo A.

Árbol dialéctico



Anexo B.

*Espacios pedagógicos y zonas verdes*



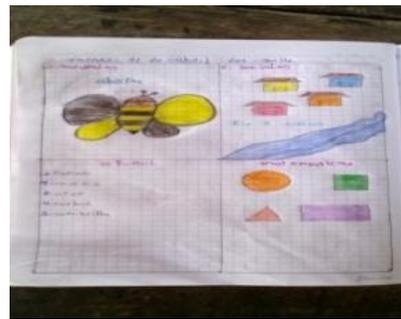
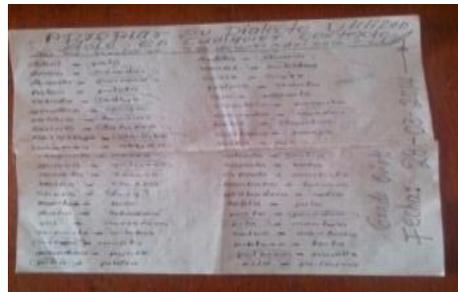
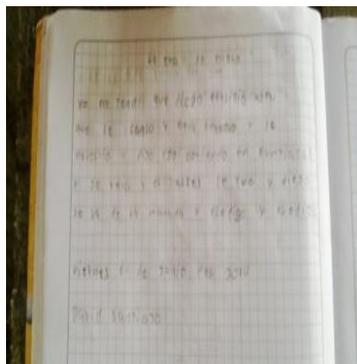
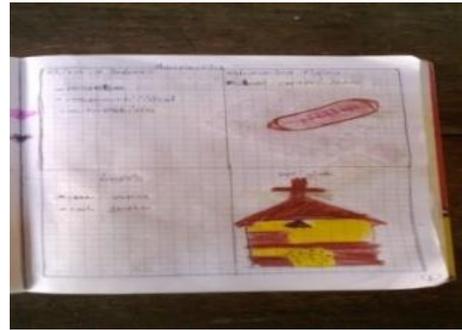
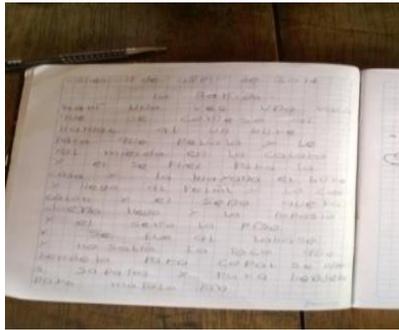


Fuente: Eider Leonel Rodríguez, 2015

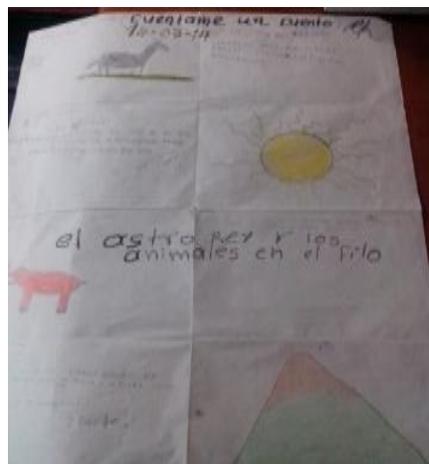
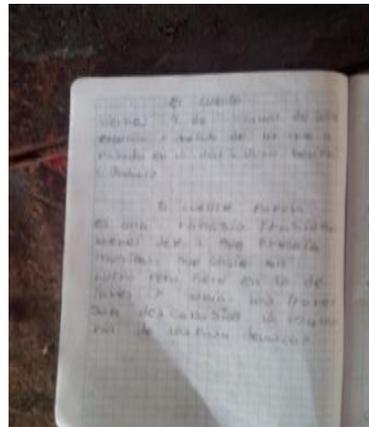
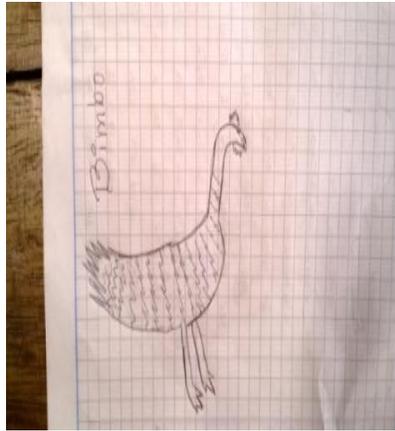
Anexo C.

Trabajos de los estudiantes

“Ilustraciones – narraciones-escritos”



### “Ilustraciones – narraciones-escritos”



el astro rey y los animales en el filo

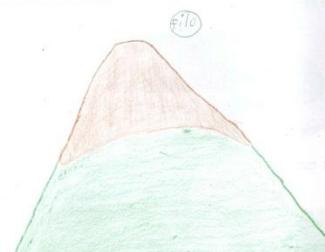


3

Y el matorrao es un animal que vive en el filo y el sol no estaba y de eso se cuenta

4

Tin del cuento ¿cómo? ¿cómo?



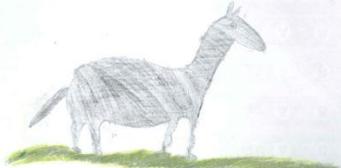
el p.p.p. (Cuentame un cuento)

14-03-14

era si una vez

Inicio

un caballo gris que estaba en el filo cuando se cayó y cuando se cayó que se cayó?



2

Letra

X Rep el (1-2)

en un pueblo había una vez un sol que estaba en el filo y había un matorrao que estaba chillando porque lo llevaba el burro subían por el filo

repetición del cuento?

